

EXHIBIT 3

THE

A AMERICAN
HERITAGE
LAROUSSE
SPANISH
DICTIONARY

Words that are believed to be registered trademarks have been checked with authoritative sources. No investigation has been made of common-law trademark rights in any word, because such investigation is impracticable. Words that are known to have current registrations are shown with an initial capital and are also identified as trademarks. The inclusion of any word in this Dictionary is not, however, an expression of the Publisher's opinion as to whether or not it is subject to proprietary rights. Indeed, no definition in this Dictionary is to be regarded as affecting the validity of any trademark.

Copyright © 1986 by Houghton Mifflin Company and Librairie Larousse. All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing by the Publisher.

All correspondence and inquiries should be addressed to Trade and Reference Division, Houghton Mifflin Company
One Beacon Street, Boston, MA 02108

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

The American heritage Larousse Spanish dictionary.

“Spanish-English/English-Spanish”—Pref.

1. Spanish language—Dictionaries—English. 2. English language—Dictionaries—Spanish. I. Title: Larousse Spanish dictionary.

PC4640.A54 1986 463'.21 86-7202
ISBN 0-395-32429-7

Manufactured in the United States of America

8/22/86

TABLE OF CONTENTS

Staff	iv
Preface	v
Explanatory Diagram	vi
Guide to Using the Dictionary	vii
Notes on Grammar and Usage	ix
Spanish Verb Table	xviii
Numerals, Weights, and Measures	xxvi
Common Spanish Abbreviations	xxvii
Spanish Orthography	xxix
Spanish Pronunciation Guide	xxix
SPANISH-ENGLISH DICTIONARY	1

ÍNDICE

Prefacio	i
Diagrama Explicativo	ii
Guía para el Uso de este Diccionario	iii
Notas Gramaticales	v
Verbos Irregulares	xi
Números, Pesos, y Medidas	xiii
Abreviaturas más Usadas en Inglés	xiv
La Ortografía del Inglés	xvii
Guía para la Pronunciación Inglesa	xvii
DICCIONARIO INGLÉS-ESPAÑOL	1

ju-ra-men-to m. (*jura*) oath; (*ofensa*) curse, swearword † bajo j. under oath • **J. falso** perjury • **J. hipocrático** Hippocratic oath • **prestar j.** to take an oath • **soltar j.** to curse, swear • **tomar j.** to swear in, put under oath.
ju-rar tr. (*prestar juramento*) to swear, take an oath; (*prometer*) to swear, pledge (allegiance) —intr. (*blasfemar*) to swear, curse † **J. en falso** to commit perjury —reflex. † **jurársela a uno** to have it in for someone, swear to get even with someone.
ju-rá-si-co, -ca GEOL. I. adj. Jurassic II. m. the Jurassic period.
ju-re † de j. legally, by right.
ju-rel m. ICHTH. saurel, jack mackerel, yellow jack; AMER. (*miedo*) terror, fright; (*borrachera*) drunkenness.
ju-ri-di-ca-men-te adv. juridically, legally.
ju-ri-di-ci-dad f. lawfulness.
ju-ri-di-co, -ca adj. legal, juridical.
ju-ris-con-sul-to m. jurist, legal expert.
ju-ris-dic-ción f. jurisdiction, authority † **traslado de j.** change of venue.
ju-ris-dic-cio-nal adj. jurisdictional.
ju-ris-pe-ri-cia f. jurisprudence.
ju-ris-pe-ri-to, -ta m.f. legal expert, jurist.
ju-ris-pru-den-cia f. law, jurisprudence; (*precedentes*) case law, legislation.
ju-ris-ta m.f. (*abogado*) jurist, lawyer; (*pensionado*) pensioner; (*dueño*) one who has the right of ownership.
ju-ro m. (*derecho*) right of ownership; (*renta*) pension † **de j.** certainly, surely.
jus-ta I. adj. see **justo, -ta** II. f. (*torneo*) joust; FIG. (*competencia*) competition, contest.
jus-ta-men-te adv. (*con justicia*) justly, fairly; (*precisamente*) exactly, precisely; very <ella vivió j. en aquella ciudad she lived in that very city>.
jus-te-dad f. fairness.
jus-ti-cia f. (*equidad*) justice, fairness; (*castigo*) justice, retribution; (*castigo de muerte*) execution; (*policia*) law, police † **de j.** justly, duly • **hacer j.** to do justice • **ir por j. or pedir en j.** to go to court • **tener la j. por su parte** to have justice on one's side • **tomarse la j. por las manos** to take the law into one's own hands.
jus-ti-ciar tr. (*ajusticiar*) to execute (a criminal); (*condenar*) to condemn.
jus-ti-cie-ro, -ra I. adj. (*justo*) just, fair; (*riguroso*) strict, severe II. m.f. just or righteous person.
jus-ti-fi-ca-ble adj. justifiable.
jus-ti-fi-ca-ción f. (*explicación*) justification; (*prueba*) proof, evidence; PRINT. justification, alignment (of type); THEOL. justification.
jus-ti-fi-ca-do, -da I. past part. see **justificar** II. adj. justified, just.
jus-ti-fi-ca-dor, -do-ra I. adj. justifying II. m. PRINT. justification bar.
jus-ti-fi-can-te I. adj. justifying II. m. voucher.
jus-ti-fi-car §70 tr. (*defender*) to justify, defend; PRINT. to justify, align (type) —reflex. (*explicarse*) to justify or explain oneself; (*probar la inocencia*) to prove one's innocence.
jus-ti-fi-ca-ti-vo, -va adj. justifying.
jus-ti-pre-ciar tr. to appraise, estimate.
jus-ti-pre-cio m. appraisal, estimate.
jus-to, -ta I. adj. (*justiciero*) just, fair, right; (*legítimo*) justified, legitimate; (*honrado*) righteous, upright; (*exacto*) exact, precise, correct <el peso j. the exact weight>; tight, tight-fitting <el traje me queda muy j. the suit is very tight on me> II. m.f. just person III. adv. (*con justicia*) justly, fairly; (*exactamente*) exactly, precisely; sparingly, tightly <viven muy j. they live very sparingly> † **al j.** exactly, precisely.
ju-ve-nil adj. young, youthful.
ju-ven-tud f. (*edad*) youth, early life; (*vigor juvenil*) youthfulness; (*los jóvenes*) young people, the youth.
ju-z-ga-do, -da I. past part. see **juzgar** II. adj. judged III. m. (*tribunal*) court, tribunal; (*judicatura*) judicature † **J. de circuito** circuit court.
ju-z-ga-dor, -do-ra I. adj. judging II. m.f. judge.
ju-z-gar §47 tr. (*arbitrar*) to judge, pass judgment on; (*considerar*) to judge, consider, believe <lo juzgo importante I

consider it important>; (*estimar*) to judge, assess † **a j.** por judging by or from • **J. mal** to misjudge • **J. por las apariencias** to judge by appearances • **Juzgue mi sorpresa** imagine my surprise.

K

k, K f. twelfth letter of the Spanish alphabet.
kái-ser m. kaiser, emperor.
ka-ki adj. & m. khaki.
Kam-pu-che-a f. Kampuchea.
Kam-pu-che-a Democrática f. Democratic Kampuchea.
kam-pu-che-a-no, -na adj. & m.f. Kampuchean.
kan or khan m. (*príncipe*) khan, ruler; (*caravasar*) *khan*, caravansery.
ka-na-to m. khanate.
kan-gu-ro m. ZOOLOG. kangaroo.
kappa f. kappa (Greek letter).
ka-ra-te m. karate.
kar-ma f. RELIG. karma.
kar-ting m. go-cart racing.
ka-yac m. kayak.
ke-nia-no, -na adj. & m.f. Kenyan.
Ken-ya m. Kenya.
ke-pí or ke-pis m. kepi (military cap).
ker-mes-se f. kermis, church fair.
ke-ro-se-ne or ke-ro-sén m. kerosene.
ki-butz m. kibbutz, Israeli collective farm.
kif or ki-fi m. kif, hashish.
ki-lo m. kilo, kilogram.
ki-lo-ci-clo m. kilocycle.
ki-lo-gra-mo m. kilogram.
ki-lo-li-tro m. kiloliter.
ki-lo-me-trar tr. to measure in kilometers.
ki-lo-me-tra-je m. distance in kilometers.
ki-lo-mé-tri-co, -ca adj. kilometric † **billete k.** rail pass.
ki-ló-me-tro m. kilometer.
ki-lo-tón m. kiloton.
ki-lo-va-tio m. ELEC. kilowatt.
ki-lo-voltio m. ELEC. kilovolt.
ki-mo-no m. kimono.
ki-ne-si-te-ra-peu-ta m. masseur —f. masseuse.
ki-ne-si-te-ra-pia f. kinesitherapy, massage.
kios-co m. kiosk.
Ki-ri-ba-ti Kiribati.
kirie or kirie e-lei-son m. RELIG. kyrie, kyrie eleison † **cantar el k.e.** to plead for mercy.
kirsch m. kirsch, cherry brandy.
ki-wi m. ORNITH. kiwi.
kla-xon m. AUTO. horn.
knock-out m. knockout (in boxing).
ko-a-la m. ZOOLOG. koala.
kol-joz m. kolhoz, Soviet collective farm.
ko-pek m. FIN. kopeck.
krip-tón m. CHEM. krypton.
Kris-na RELIG. Krishna.
ku-mis m. kumis (fermented drink).
kum-mel m. kümmel (liqueur).
Ku-wait m. Kuwait.
ku-wa-tí adj. & m.f. [pl. -**ti-es**] Kuwaiti.

L

l, L f. thirteenth letter of the Spanish alphabet.
la¹ §G16, 30, 35 I. def. art. the <la maestra the teacher> † **la que** the one that II. pron. her <la miré I looked at her>; it <buscó la cinta y finalmente la encontró she looked for the ribbon and finally found it>; you <no la vi a usted en la fiesta, Ana I didn't see you at the party, Ana>.
la² MUS. la (note).
la-be-rin-ti-co, -ca adj. (*relativo al laberinto*) labyrinthine. FIG. (*enmarañado*) tangled, snarled.

- la-be-rin-to** m. (*lugar*) labyrinth, maze; FIG. (*cosa enredada*) tangle, maze; ANAT. labyrinth (of the ear); POET. palindrome.
- la-bia** f. COLL. eloquence, verbal fluency † **tener mucha l.** to have the gift of gab.
- la-bial** adj. labial.
- la-bia-li-zar** S04 tr. PHONET. to labialize.
- la-bio** m. ANAT. lip; FIG. (*borde*) lip, rim; FIG. (*órgano del habla*) lip, mouth † **cerrar** or **sellar los labios** FIG. to keep one's lips sealed • **I. leporino** harelip.
- la-bio-den-tal** adj. & f. PHONET. labiodental.
- la-bio-so**, -sa adj. AMER. glib.
- la-bor** f. (*trabajo*) work <*no pone ningún entusiasmo en su l.* he does not put any enthusiasm into his work>; (*esfuerzo*) work, labor <*esa tarea requiere gran l.* that task requires a lot of work>; (*faena*) task, job <*su l. es limpiar el establo* his task is to clean the stable>; (*productos de tabaco*) tobacco products; AGR. (*labranza*) farm work; (*arada*) plowing; SEW. (*bordado*) embroidery; (*escuela*) sewing school; MIN. excavation; ZOOL. silkworm egg † **labores de aguja** SEW. needlework • **labores domésticas** household chores.
- la-bo-ra-ble** adj. (*del trabajo*) work, working <*día l.* working day>; AGR. arable, workable <*tierra l.* arable land>.
- la-bo-ral** adj. labor <*fuerza l.* labor force>; (*técnico*) technical <*enseñanza l.* technical education>.
- la-bo-rar** tr. (*trabajar*) to work; AGR. (*cultivar*) to cultivate, till; (*arar*) to plow —intr. to scheme.
- la-bo-ra-to-rio** m. laboratory.
- la-bo-re-ar** tr. (*trabajar*) to work <*l. la tierra* to work the land>; MIN. to work (a mine) —intr. MARIT. to reeve.
- la-bo-re-o** m. AGR. farming, cultivation; MIN. mining, excavation.
- la-bo-rio-sa-men-te** adv. laboriously.
- la-bo-rio-si-dad** f. laboriousness.
- la-bo-rio-so**, -sa adj. (*trabajador*) diligent, industrious; (*penoso*) laborious, arduous <*una tarea l.* an arduous task>.
- la-bo-ris-mo** m. POL. (*partido*) Labor (Party), Labour (G.B.); (*tendencia*) labor movement.
- la-bo-ris-ta** adj. & m.f. Laborite, Labourite (G.B.).
- la-bra** f. stone-cutting, engraving.
- la-bra-da** f. AGR. fallow (land).
- la-bra-de-ro**, -ra or **la-bra-di-o**, -a adj. arable, tillable.
- la-bra-do**, -da I. past part. see **labrar** II. adj. (*forjado*) wrought (said of metal); (*tallado*) carved (said of wood, stone); (*repujado*) tooled (said of leather); AGR. (*cultivado*) cultivated, tilled; (*arado*) plowed; SEW. (*bordado*) embroidered III. m. (*campo*) cultivated or tilled land; (*forjada*) working (of metals); (*tallado*) carving (of wood, stone); (*repujado*) tooling (of leather); AGR. (*cultivo*) cultivation, tilling; (*arada*) plowing; SEW. (*bordado*) embroidery.
- la-brador**, -do-ra I. adj. farm, farming II. m.f. (*agricultor*) farmer; (*arador*) plowman; (*campesino*) peasant.
- la-bran-ti-o**, -a adj. cultivable, tillable.
- la-bran-za** f. (*cultivo*) cultivation, farming; (*hacienda*) farm; (*tierra*) farmland.
- la-brar** tr. (*trabajar*) to work (a material); (*metales*) to work (metals); (*tallar*) to carve (wood, stone); (*cuero*) to tool (leather); AGR. (*cultivar*) to cultivate, till; (*arar*) to plow; SEW. (*bordar*) to embroider; FIG. (*causar*) to bring about, cause <*l. la felicidad de alguien* to bring about someone's happiness>; (*edificar*) to build, lay the foundation for <*l. el futuro* to build one's future> —intr. (*trabajar*) to work <*l. en piedra* to work in stone>; (*impresionar*) to make a lasting impression.
- la-brie-go**, -ga m.f. farm hand or worker.
- la-ca** l. (*resina*) lac; (*pintura*) lacquer, shellac; (*barniz*) lacquer; (*objeto*) lacquer piece, lacquered object; (*pelo*) hair spray † **I. de uñas** nail polish or varnish.
- la-ca-yo** m. (*criado*) lackey, valet; (*cintas*) knot of ribbons (worn as an ornament); (*mozo de espuelas*) groom, attendant.
- la-cé**, **lace** see **lazar**.
- la-ce-a-dor** m. AMER. lassoeer, roper.
- la-ce-ar** tr. (*adornar*) to trim with bows; (*atar*) to tie with bow knots; (*disponer la caza*) to drive, round up (game); (*coger con lazo*) to trap, snare (game); ARG. to whip with a lasso.
- la-ce-ra-ción** f. laceration.
- la-ce-ran-te** adj. lacerating.
- la-ce-rar** tr. (*magullar*) to lacerate; FIG. (*dañar*) to damage, injure (honor, reputation) —intr. to suffer.
- la-ce-ria** f. (*pobreza*) misery, want; (*trabajo penoso*) drudgery, toil.
- la-ce-ri-a** f. (*lazos*) bows; ARCHIT. ornamental bows.
- la-ce-ro** m. (*laceador*) lassoeer, roper; (*de perros*) dog-catcher.
- la-cio**, -cia adj. (*marchito*) withered, wilted <*flores lascias* wilted flowers>; FIG. (*flojo*) limp, lifeless; (*cabello*) straight, lank (hair).
- la-cón** m. shoulder of pork.
- la-có-ni-ca-men-te** adv. laconically.
- la-có-ni-co**, -ca adj. laconic, terse.
- la-co-nis-mo** m. laconism, terseness.
- la-cra** f. (*señal*) mark, scar; FIG. (*defecto*) stain, blemish; GUAT., VEN. (*llaga*) sore, wound; ARG., PERU, P. RICO (*costra*) scab.
- la-cr-ar** tr. (*una enfermedad*) to strike, afflict (illness); FIG. (*dañar*) to harm, injure —reflex. to be afflicted or stricken (with).
- la-cr-ar** tr. to seal with wax.
- la-cre** I. m. (*pastas*) sealing wax; CUBA propolis, beeswax II. adj. red.
- la-crim-al** adj. lachrymal, tear.
- la-crimó-ge-no**, -na adj. lachrymatory, tear-producing † **gas l.** tear gas.
- la-crimo-si-dad** f. tearfulness, weepiness.
- la-crimo-so**, -sa adj. (*que tiene lágrimas*) lachrymose, tearful; (*triste*) sorrowful, moving.
- lac-ta-ción** f. nursing, suckling.
- lac-tan-cia** f. lactation, nursing period.
- lac-tan-te** I. adj. nursing, suckling II. m.f. nursing, nursing infant.
- lac-tar** tr. & intr. to nurse, suckle.
- lac-te-a-do**, -da adj. lacteal, milky † **harina l.** malted milk.
- lác-te-o**, -a adj. lacteal, milky † **fiebre l.** MED. milk fever • **Vía Láctea** ASTRON. Milky Way.
- lác-ti-co**, -ca adj. CHEM. lactic † **ácido l.** lactic acid.
- lac-to-sa** f. CHEM. lactose.
- la-cus-tre** adj. lacustrine, of lakes † **vivienda l.** lake dwelling.
- la-cho**, -cha m.f. CHILE, COLL. (*amante*) lover —m. COLL. (*majo*) dandy —f. ICHTH. anchovy; COLL. (*vergüenza*) shame † **tener poca l.** to be shameless.
- la-de-a-do**, -da I. past part. see **ladear** II. adj. leaning, tilted (said of plants) III. f. CHILE, COLL. (*ladeo*) inclination.
- la-de-ar** tr. to bend, tilt <*l. el cuerpo a un lado* to bend the body to one side> —intr. to detour —reflex. (*inclinarse*) to lean, tilt; FIG. (*igualarse a algo*) to be even with, be level with; CHILE to fall in love; ARG. to deviate.
- la-de-o** m. slope, inclination.
- la-de-ra** f. (*pendiente*) slope; COL. river bank.
- la-de-ri-a** f. small plateau on a mountain slope.
- la-di-lla** f. ENTOM. crab louse; BOT. common barley † **pegarse a uno como una l.** FIG., COLL. to stick to someone like a leech.
- la-di-no**, -na I. adj. (*poligloto*) multilingual, polyglot; AMER. Spanish-speaking (said of Indians); FIG. (*sagaz*) astute, shrewd; C. AMER. mestizo II. m. (*retorromano*) Rhaeto-Romanic; (*judeoespañol*) Ladino, Judeo-Spanish.
- la-do** m. (*costado*) side <*el l. derecho* the right side>; (*partido*) side <*yo estoy a su l.* I am on his side>; (*línea genealógica*) side <*el l. paterno* on his father's side>; (*sitio*) room <*hazle l.* make room for him>; FIG. (*aspecto*) side, aspect <*hay un nuevo l. en este asunto* there is a new aspect to this matter>; (*camino*) way, road; (*protección*) protection; GEOM. side; MIL. flank; SPORT. end † **al l.** near, close at hand • **al l. de** beside, next to • **a un l.** aside • **dar de l.** a alguien to avoid someone, give someone the cold shoulder • **dejar a un l.** to omit, leave aside • **de l. a l.** from side to side • **echar a un l.** to cast aside • **hacerse a un l.** to move aside, get out of the way • **l. a l.** side by side • **I. débil** or **flaco** weak spot • **lados** FIG. advisers, aides <*l.*